

CV MEMBRI COMITATO SCIENTIFICO-DIDATTICO DEL MASTER DI II LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALIZZATA

Direttore:

ALESSANDRO GEBBIA è Professore Associato di Letteratura inglese nella Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma «La Sapienza». Presidente del Corso di Laurea magistrale in Traduzione (letteraria e tecnico-scientifica), è Direttore del Master di II Livello in Traduzione Specializzata. Ha insegnato Letterature Anglo-americane e dei Paesi di Lingua Inglese nell'Università di Cassino. Ha pubblicato saggi su S. Bellow, G. Bowering, J. De Mille, J. De Veaux, N. Frye, F.P. Grove, J. Kerouac, R. Kroetsch, A. Brownell Jameson, F. Jameson, H. P. Leland, J. London, I. Reed, P. Roth, sul teatro canadese, sulla letteratura beat e su quella chicana (di cui ha curato una antologia, *Chicanos!*, Cultura e politica dei Messico-americani, Marsilio, Venezia 1976). E' autore di *Città teatrale. Lo spettacolo a Roma nelle impressioni dei viaggiatori americani 1770-1870* (Officina Edizioni, Roma 1985), *Margaret Laurence: da Hargheisa a Manawaka* (con P. Trigona, Lambertini, Cassino 1994), «La letteratura anglo-canadese» in *Le orme di Prospero* (a cura di Agostino Lombardo, Nuova Italia Scientifica, Roma 1995), *Cartografie del Nuovissimo Mondo. Viaggi nella letteratura canadese di lingua inglese*, (Bulzoni Editore, Roma 2002). Ha curato i volumi *Il sogno di Acadia. Saggi sull'origine del romanzo canadese di lingua inglese*, *Il Minotauro ultramarino. Saggi sull'origine della poesia anglo-canadese*, (Bulzoni, Roma rispettivamente 1990 e 1995) e l'antologia *Land of the Maple. An Anthology of XIX Century Canadian Poetry in English* (Cassino University Press, Cassino 1995). Dirige la rivista semestrale *La figura nel tappeto* (Homolegens Edizioni). Dirige, per l'editore Aracne, le collane "Englises" e "Sulle orme di Prospero", per l'editrice Lithos la collana "Saggi". Ha collaborato a *L'Avanti*, *Mondoperaio*, *L'Astrolabio Nuovo*, *Il Mondo 3* e ai programmi culturali della Rai. E' stato Segretario Generale dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi. E' Past President di *Uno Studio in Holmes*, Associazione Italiana di Sherlock Holmes.

Membri:

GIORGIO MILANETTI è professore ordinario di Lingua e letteratura hindi presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali. La sua carriera accademica si è svolta interamente presso l'Università di Roma "Sapienza", dai primi incarichi di insegnamento presso la Scuola Orientale di Perfezionamento, sino alla carica di Direttore del Dipartimento di Studi Orientali (nel triennio 2005-2008). Sotto la guida di L.P. Mishra, ha iniziato a svolgere ricerche sulla letteratura religiosa medievale, pubblicando due monografie con l'editore Ubaldini-Astrolabio di Roma (*Il Dio senza attributi*, 1984, e *Il Divino Amante*, 1988), e dedicandosi in seguito a un'indagine comparata sul misticismo hindu, sufi e cristiano tra i secoli XV e XVII. Culmine degli studi sul sufismo indiano è stata la traduzione, condotta su una completa revisione critica del testo, di uno dei maggiori poemi delle letterature indiane di ogni tempo, il *Padmavat di Malik Muhammad 'Jayasi'* (XVI sec.), pubblicata nel 1995 con il titolo di *Il poema della donna di loto* (ed. Marsilio, Venezia).

Negli anni successivi, le indagini di Giorgio Milanetti da un lato hanno ripreso temi medievali, dando vita a studi innovativi sul Ram'carit'manas di Tul'si Das e sui poemi sufi in lingua avadhi, dall'altro si sono soffermate su temi moderni e contemporanei, quali la 'costruzione' della lingua hindi a opera tanto del potere coloniale britannico quanto del movimento nazionalista indiano, e la realtà culturale e linguistica delle comunità tribali dell'India centrale e settentrionale. Ha svolto numerose missioni di ricerca sul campo, presentando i risultati delle proprie indagini in molti congressi internazionali in Italia e nel mondo. In qualità di rappresentante del Rettore dell'Università 'La Sapienza' ha firmato a Kolkata (India), nel maggio 2005, il 'Memorandum of Understanding' per la cooperazione scientifica e didattica fra quattro università italiane e tre università di Kolkata. Fa parte del comitato scientifico di svariate riviste e di alcune importanti istituzioni di ricerca sull'India e l'Oriente; è

membro di svariate commissioni didattiche e scientifiche nonché revisore di riviste scientifiche nazionali e internazionali e di progetti di ricerca nazionali e internazionali. Dal 2016 è referente del Magnifico Rettore per l'India.

PAOLO DE TROIA è Professore Associato di Lingua Cinese. Studia Cinese con Giuliano Bertuccioli alla Sapienza di Roma, dove si laurea nel 1998, presso l'I.S.I.A.O. (allora I.S.M.E.O.) di Roma, presso l'Università di Nanchino (a.a. 1994-95) e presso la Normale di Pechino (a.a. 1996-97). Nel febbraio del 2003 consegue il titolo di Dottore di Ricerca in Storia e Civiltà dell'Asia Orientale presso la Sapienza di Roma, con una tesi sul lessico geografico cinese del XVII secolo. Nel 2003 ottiene una Post-Doc Fellowship dalla Chiang Ch'ing kuo Foundation di Taiwan. Oltre all'attività didattica e di ricerca presso il Dipartimento, è docente di cinese presso l'Istituto Diplomatico del Ministero degli Esteri. Ha partecipato a numerosi convegni e missioni scientifiche in Italia e all'estero. È membro della Associazione Italiana Studi Cinesi, della European Association of Chinese Studies, della European Association of Chinese Linguistics. I suoi interessi negli ultimi anni si sono concentrati sulla didattica del cinese moderno e classico, sulla lessicografia cinese, la geografia europea in Cina nel XVI e XVII secolo e sulla letteratura di epoca Ming e Qing.

FRANCESCO DE RENZO è Professore Aggregato di Didattica delle lingue moderne (L-LIN 02) presso il Dipartimento Iso (Istituto Italiano di Studi Orientali). Si è laureato con Tullio De Mauro, con il quale ha poi continuato a collaborare in varie attività. Si occupa di educazione linguistica, formazione degli insegnanti, insegnamento dell'italiano come L2, integrazione interculturale, plurilinguismo e minoranze linguistiche, semplificazione dei linguaggi specialistici, orientamento scolastico e per l'università. Su questi temi svolge una costante attività di ricerca e formazione in rapporto con università, scuole ed enti di formazione, in ambito nazionale ed internazionale. Ha svolto attività didattica e di ricerca in varie università italiane e straniere. Dal 2008 a oggi coordina un "Progetto di formazione e intervento per il potenziamento delle capacità linguistiche degli alunni stranieri". Finora tale progetto ha coinvolto in attività di tirocinio circa 200 studenti del corso di laurea in Lingue e Civiltà Orientali, oltre insieme a 300 insegnanti e circa 800 alunni con cittadinanza non italiana di scuole pubbliche e statali della città di Roma. Attualmente è membro del Dottorato in Filologia, Linguistica e Letteratura della Sapienza-Università di Roma. Partecipa agli accordi culturali con la Central University of Nationalities in Beijing (Central University for Nationalities, Zhōngguó Mínguó Dàxué) e la University of National Taipei University (NTPU, National Taipei University). È responsabile scientifico dell'accordo culturale tra Hanoi University e la Sapienza. È socio del Giscel (Gruppo di intervento e studio nel campo dell'educazione linguistica) e della Società di Linguistica Italiana (Sli); è socio fondatore della Società di Filosofia del Linguaggio (Sfli) e della Dille (Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa)

MARINA MORBIDUCCI è Professore aggregato in Lingua e Traduzione Inglese, SSD: L-LIN12 presso Sapienza, Università di Roma; Facoltà di Lettere, Dipartimento ISO (Istituto Italiano Studi Orientali). Le sue aree di ricerca sono: Translation Studies; ELF (English as a Lingua Franca), EIL (English as an International Language); Corpus Linguistics: Parallel Corpora; Applied Linguistics: TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages), SLA (Second Language Acquisition), ELT (English Language Teaching), EFL (English as a Foreign Language); Pragmatics and Interactional Sociolinguistics; Assessment and Evaluation (Cambridge-ESOL Certification). È socia dell'AIA (Associazione Italiana Anglisti), AISNA (Associazione Italiana Studi Nord-Americani), IASA (International American Studies Association), MLA (Modern Language Association), USA. Membro del Board of Presidents dell'Associazione professionale per insegnanti TESOL-Italy (Teaching English to Speakers of Other Languages) affiliata a TESOL International,

Inc.; TESOL-Italy's President (2008-2010); Membro dell'Executive Committee, TESOL-Italy (1994 ad oggi).